

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

privind aprobarea amendamentelor convenite între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin Scrisoarea de amendament nr. 6 semnată la Bruxelles la 2 aprilie 2024 și la București la 5 aprilie 2024, la Acordul de împrumut (Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 17 iunie 2014 și a amendamentelor convenite între Guvernul României și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin Scrisoarea de amendament semnată la Bruxelles la 2 aprilie 2024 și la București la 5 aprilie 2024, la Acordul de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 6 alin.(2) din Legea nr. 179/2014 pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 17 iunie 2014 și al art. 6 alin.(2) din Legea nr. 298/2021 pentru ratificarea Acordului de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1 - Se aprobă amendamentele convenite între Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor, și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin Scrisoarea de amendament nr. 6 semnată la Bruxelles la 2 aprilie 2024 și la București la 5 aprilie 2024, la Acordul de împrumut (Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 17 iunie 2014, ratificat prin Legea nr. 179/2014.

Art. 2 - Se aprobă amendamentele convenite între Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor, și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, prin Scrisoarea de amendament semnată la Bruxelles la 2 aprilie 2024 și la București la 5 aprilie 2024, la Acordul de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021, ratificat prin Legea nr. 298/2021.

Ion-Marcel Ciolacu

Prim-ministru



Banca Mondială

2 Aprilie 2024

Marina Wes, Director de Țară  
Țările Uniunii Europene  
Europa și Asia Centrală

Domnului Marcel-Ioan Boloș  
Ministrul Finanțelor, București, România

*Re: Împrumutul BIRD nr. 8362-RO*  
*România: Proiectul privind Reforma Sectorului Sanitar - Îmbunătățirea Calității și*  
*Eficienței Sistemului Sanitar*  
*Amendament nr. 6 la Acordul de Împrumut*

Ne referim la Acordul de Împrumut dintre România ("Împrumutat") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca") din data de 17 iunie 2014, pentru Proiectul privind Reforma Sectorului Sanitar - Îmbunătățirea Calității și Eficienței Sistemului Sanitar ("Proiectul"), cu amendamentele ulterioare ("Acordul de Împrumut").

De asemenea, ne referim la scrisoarea dumneavoastră din data de 15 martie 2024, prin care solicitați, printre altele, anumite actualizări a cerințelor privind achizițiile, aplicabile.

Avem plăcerea de a vă informa că Banca este de acord cu solicitarea dumneavoastră și propune prin prezenta amendarea Acordului de Împrumut, după cum urmează:

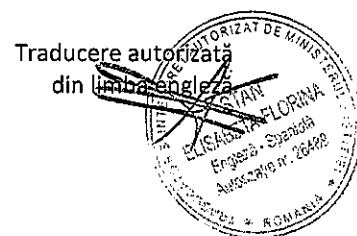
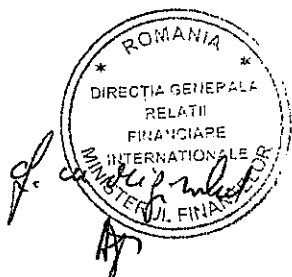
1 În Secțiunea a III-a (Achiziții) din Anexa 2 a Acordului de Împrumut se introduce o nouă Parte E, care va avea următorul cuprins:

**"E Cerințe privind anumite bunuri, lucrări și servicii selectate**

Fără a aduce atingere prevederilor prezentei Secțiuni, toate bunurile, lucrările și serviciile necesare în cadrul Proiectului și care urmează a fi finanțate în cadrul sumelor Împrumutului, pentru care procesul de achiziție a început anterior datei de 2 aprilie 2024 în conformitate cu cerințele aplicabile prevăzute sau menționate în Secțiunea III.1 din Anexa 2 la Acordul de Împrumut (Finanțare Adițională), vor rămâne supuse cerințelor aplicabile în materie de achiziții, astfel cum sunt prevăzute sau menționate în aceasta, la momentul începerii procesului de achiziție."

2. În Secțiunea I (*Definiții*) din Documentul atașat din Acordul de Împrumut se introduce un nou alineat (1), iar alineatul (2) renumerotat se revizuieste și vor avea următorul cuprins:

1





“1. “Acord de Împrumut (Finanțare Adițională)” înseamnă Acordul de împrumut (împrumut BIRD nr. 9253-RO) dintre Împrumutat și Bancă, din data de 11 iunie 2021, prin care se asigură finanțarea adițională pentru Proiect, cu amendamentele ulterioare.

2. “Ghidul Anticorupție” înseamnă: (i) “Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și a corupției în cadrul proiectelor finanțate prin împrumuturi BIRD și credite și granturi IDA”, datat 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011; sau (ii) în sensul Secțiunii a III -a, Partea E din Anexa 2 a prezentului Acord de împrumut “Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și a corupției în cadrul proiectelor finanțate prin împrumuturi BIRD și credite și granturi IDA”, datat 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și la 1 iulie 2016.

Cu excepția celor modificate în mod specific prin prezenta Scrisoare de Amendament, toți ceilalți termeni și condiții ale Acordului de Împrumut rămân în vigoare și produc efecte.

Vă rugăm să confirmați, în numele Împrumutatului, că sunteți de acord cu cele de mai sus, prin semnarea și datarea în mod corespunzător în spațiile prevăzute mai jos și returnarea către noi a unui exemplar original semnat al acestei scrisori.

După primirea de către Bancă a originalelor semnate ale prezentei Scrisori de amendament și a Scrisorii de amendament a Acordului de Împrumut (Finanțare Adițională), prevederile prezentei Scrisori de Amendament sunt aplicabile din 11 ianuarie 2024.

Cu stimă,

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

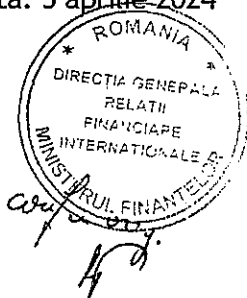
*Semnătură ilizibilă*

Steven Jouy  
Director de Țară, Interimar  
Țările Uniunii Europene  
Europa și Asia Centrală

De acord:  
România

*Semnătură ilizibilă*

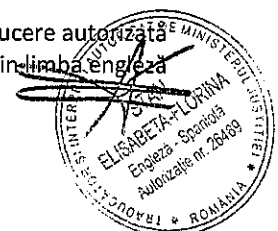
Carmen Moraru, secretar de stat  
Data: 5 aprilie 2024



2



Traducere autorizată  
din limba engleză





2 Aprilie 2024

Marina Wes, Director de Țară  
Țările Uniunii Europene  
Europa și Asia Centrală

Domnului Marcel-Ioan Boloș  
Ministrul Finanțelor, București, Romania

*Ref: Împrumutul BIRD nr. 9253-RO  
România: Finanțare Adițională  
Proiectul privind Reforma Sectorului Sanitar - Îmbunătățirea Calității și Eficienței  
Sistemului Sanitar"  
Amendament la Acordul de Împrumut*

Ne referim la Acordul de Împrumut dintre România ("Împrumutat") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca") din data de 11 iunie 2021, pentru Proiectul privind Reforma Sectorului Sanitar - Îmbunătățirea Calității și Eficienței Sistemului Sanitar ("Proiectul") ("Acordul de Împrumut").

De asemenea, ne referim la scrisoarea dumneavoastră din data de 15 martie 2024, prin care solicitați, *inter-alia*, extinderea datei limită de tragere a sumelor împrumutului și anumite actualizări a cerințelor privind achizițiile, aplicabile.

Avem plăcerea de a vă informa că Banca este de acord cu solicitarea dumneavoastră și:

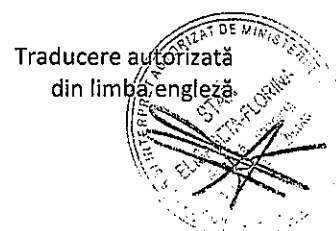
(i) a stabilit data de 30 iunie 2026 ca dată ulterioară în înțelesul alineatului 2 din Secțiunea III.B din Anexa 2 a Acordului de Împrumut; și

(ii) propune prin prezenta amendarea Acordului de Împrumut după cum urmează:

1. În Anexa 2 la Acordul de Împrumut se introduce o nouă Secțiune III (Achiziții), care va avea următorul cuprins (iar secțiunile următoare se renumerează în mod corespunzător):

**"III. Achiziții**

1. Toate bunurile, lucrările și serviciile necesare în cadrul Proiectului și care urmează să fie finanțate în cadrul sumelor împrumutului vor fi achiziționate în conformitate cu cerințele aplicabile prevăzute sau menționate în Secțiunea 5.13 din Condițiile Generale.



Traducere autorizată  
din limba engleză



2. Fără a aduce atingere prevederilor prezentei Secțiuni, toate bunurile, lucrările și serviciile necesare în cadrul Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului, pentru care procesul de achiziție a fost demarat anterior datei de 2 aprilie 2024 în conformitate cu cerințele prevăzute sau menționate în Secțiunile III.A, III.B, III.C și III.D din Anexa 2 la Acordul de împrumut inițial, vor rămâne supuse cerințelor de achiziție, aplicabile, astfel cum sunt prevăzute sau menționate în acestea la momentul în care a fost demarat procesul de achiziție."
2. Tabelul privind tragerea sumelor împrumutului din Secțiunea IV renumerotată din Anexa 2 la Acordul de împrumut se înlocuiește cu următorul tabel:

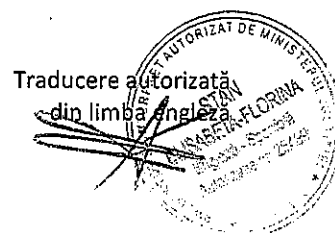
Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în euro)	Procentul de cheltuieli ce va fi finanțat (inclusiv taxe)
(1) Bunuri, lucrări, servicii, altele decât cele de consultanță și servicii de consultanță în cadrul Proiectului, inclusiv instruire și audit, precum și costuri operaționale aferente Proiectului	143.696.680,88	100%
(2) Lucrări pentru partea A (b) (ii) (B) a Proiectului	6.303.319,12	100%
(3) Lucrări pentru Partea A (b) (ii) (C) a Proiectului	0	100%
SUMA TOTALĂ	150.000.000	

3. Subparagraful 1(d) din Secțiunea IV renumerotată din Anexa 2 la Acordul de împrumut se revizuieste după cum urmează:

"(d) pentru Cheltuielile Eligibile în cadrul Categoriei (1), cu excepția cazului în care și până când suma împrumutului alocată Categoriei (1) din tabelul prezentat în Secțiunea IV.A.2 din Anexa 2 la Acordul de împrumut inițial nu mai este disponibilă pentru trageri."

4. Punctul 1 din Secțiunea I (*Definiții*) din Documentul atașat la Acordul de împrumut se modifică și va avea următorul cuprins:

"1. "Ghidul Anticorupție" înseamnă: (i) pentru scopurile paragrafului 6 din Anexa la Condițiile generale, "Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și a corupției în cadrul proiectelor finanțate prin împrumuturi BIRD și credite și granturi IDA", datat 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și la 1 iulie 2016; sau (ii) pentru scopurile secțiunii III.2 din Anexa 2 a prezentului Acord, "Ghidul privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției în cadrul proiectelor finanțate prin







împrumuturi BIRD și credite și granturi IDA", datat 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011."

Cu excepția celor modificate în mod specific prin prezenta Scrisoare de Amendament, toți ceilalți termeni și condiții ale Acordului de Împrumut rămân în vigoare și își produc efecte.

Vă rugăm să confirmați, în numele Împrumutatului, că sunteți de acord cu cele de mai sus, prin semnarea și datarea în mod corespunzător în spațiile prevăzute mai jos și returnarea către noi a unui exemplar original semnat al acestei scrisori.

După primirea de către Bancă a originalelor semnate ale prezentei Scrisori de Amendament și a celui de-al șaselea amendament la Acordul de Împrumut inițial, prevederile prezentei Scrisori de Amendament sunt aplicabile din 11 ianuarie 2024.

Cu stimă,

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

*Semnătură ilizibilă*

Steven Jouy  
Director de Țară, Interimar  
Țările Uniunii Europene  
Europa și Asia Centrală

De acord:  
România

*Semnătură ilizibilă*

Carmen Moraru, secretar de stat  
Data: 5 aprilie 2024

Subsemnata, STAN Elisabeta-Florina, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT,  
STAN Elisabeta-Florina

